

WO/PBC/15/3

الأصل: بالإنكليزية

التاريخ: 23 يوليو 2010

## لجنة البرنامج والميزانية

### الدورة الخامسة عشرة

جنيف، من 1 إلى 3 سبتمبر 2010

### البيانات المالية للفترة 2008-2009 وفقا

### للمعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام

من إعداد الأمانة

1. وافقت الدول الأعضاء مبدئياً في دورة الجمعيات الثالثة والأربعين المنعقدة من 24 سبتمبر إلى 3 أكتوبر 2007 على أن تعتمد المنظمة العالمية للملكية الفكرية (الويبو) المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام (المعايير المحاسبية الدولية) بحلول 2010 (A/43/5). وفي الدورة السابعة والأربعين للجمعيات المنعقدة من 22 سبتمبر إلى 1 أكتوبر 2009، قدمت الأمانة تقريراً مرحلياً بشأن تنفيذ المعايير المحاسبية الدولية (A/47/9) شمل تقديم تقدير أولي لتأثير تنفيذ هذه المعايير على احتياطي الويبو ووضعها المالي. واعتمدت هذه المعلومات على النتائج المالية للويبو حتى نهاية 2008.
2. وقد استُكملت المعلومات المقدمة إلى الجمعيات في 2009 لتعكس النتائج المالية للفترة 2008-2009. وإضافة إلى ذلك، أُجريت مناقشات مستفيضة مع المراجع الخارجي لحسابات الويبو الذي يجري مراجعة مفصلة لتسويات المعايير المحاسبية الدولية. وأدرجت توصياته الأولية ضمن المعلومات المستكملة. ومن المزمع حالياً أن تتم مراجعة الحسابات قبل نهاية 2010 وحينها ستتاح للدول الأعضاء المعلومات عن التسويات الأخيرة.
3. وفي التقرير المقدم إلى الجمعيات في 2009، أفادت التقديرات بأن التأثير الصافي للمعايير المحاسبية الدولية على الوضع المالي للويبو يقلص الأموال الاحتياطية بمبلغ 21.1 مليون فرنك سويسري. ولم يأخذ هذا المبلغ بعين الاعتبار تأثير برنامج ترك الخدمة الطوعي الذي وافقت عليه لجنة التنسيق في دورتها الواحدة والستين (الدورة الاستثنائية الثانية والعشرون) المنعقدة في 15 و16 يونيو 2009. ومُؤل برنامج ترك الخدمة الطوعي بأموال حُصصت لتمويل امتيازات ترك الخدمة وامتيازات ما بعد الخدمة، بما في ذلك المنح المخصصة للعطل السنوية المتراكمة والعودة إلى الوطن والضمان الصحي بعد نهاية الخدمة. وقد زاد استخدام هذه الأموال لتمويل برنامج

- ترك الخدمة الطوعي من التسويات اللازمة لتوفير تمويل كامل لجميع التزامات الويبو المتعلقة باستحقاقات الموظفين على نحو ما تتطلبه المعايير المحاسبية الدولية.
4. ووصل التأثير الإجمالي لتمويل برنامج ترك الخدمة الطوعي إلى ما قدره 22.0 مليون فرنك سويسري مُول منه 6.0 مليون فرنك سويسري في 2009. وتتطلب المعايير المحاسبية الدولية أن تسوي الويبو الرصيد الحتامى لميزانيتها لسنة 2009 وتخصص فيه ما يعادل مبلغ 16.0 مليون فرنك سويسري المتبقي فيكون مستحق الدفع في 2010.
5. ومن جانب آخر، يجب أيضا تسوية رصيد الاحتياطي إيجابيا لتعكس تغييرا في المعايير المحاسبية الدولية التي تستلزم رسملة الفوائد وتكاليف خدمة الدين المتعلقة بالمبالغ التي اقترضتها الويبو لتشييد المبنى الجديد. ومن شأن ذلك أن يزيد من أصول الويبو وأموالها الاحتياطية.
6. ويؤدي التأثير الصافي لهذه التغييرات إلى انخفاض إجمالي للأموال الاحتياطية يقدر بمبلغ 34.9 مليون فرنك سويسري. وترد تفاصيل هذه التسويات في الجدول أدناه. ويظل هذا المبلغ مجرد تقدير أولي لأن مناقشة بنود إضافية لا تزال جارية مع مراجع الحسابات الخارجي. وتُوقش أيضا تأثير المعايير المحاسبية الدولية على الأموال الاحتياطية في الوثيقة المعنونة "وضع استخدام الأموال الاحتياطية واستعراض مالي مستوفى لعام 2010" (انظر الفقرة 4 من الوثيقة WO/PBC/15/16) ومن المتوقع حاليا ألا تتجاوز هذه التسويات الإضافية المستوى المحدد في تلك الوثيقة، أي ما بين 15 و18 مليون فرنك سويسري. ويستعرض مراجع الحسابات الخارجي علاقة الويبو بالصندوق المشترك للمعاشات التقاعدية لموظفي الأمم المتحدة من أجل تحديد ما إذا كان من المطلوب تخصيص مبلغ إضافي.
7. وترد أدناه مقارنة مفصلة بين البيانات المالية للويبو للفترة 2008-2009 وفقا للمعايير المحاسبية للأمم المتحدة (UNSAS) وبياناتها المالية وفقا للمعايير المحاسبية الدولية والتسويات الأولية لهذه الأخيرة.

### الصيغة الجديدة لبيان ميزانية الويبو لسنة 2009 (بملايين الفرنكات السويسرية)

ملاحظات*	بيان ميزانية الويبو وفقا للمعايير المحاسبية الدولية في 31 ديسمبر 2009	التسويات المؤقتة وفقا للمعايير المحاسبية الدولية	رصيد الصناديق الاستثنائية للويبو في 31 ديسمبر 2009 (رصيد مُراجع)	بيان ميزانية الويبو وفقا للمعايير المحاسبية للأمم المتحدة في 31 ديسمبر 2009 (بيان مُراجع)	
					<b>الأصول</b>
					<b>أصول متداولة</b>
1	366.7 2.3	- 0.1	15.8 -	350.9 2.2	سيولة وما يعادلها حسابات مدينة (معاملات غير تبادلية)
2	24.3	12.0	0.1	12.3	حسابات مدينة (معاملات تبادلية)
3	1.8 -	1.8 -	- (1.6)	- 1.6	قوائم الموجودات أصول أخرى متداولة
	<b>395.1</b>	<b>13.9</b>	<b>14.2</b>	<b>367.0</b>	
					<b>الأصول غير المتداولة</b>
4	4.0	4.0	-	-	معدات
5	4.3	0.9	-	3.4	ملكية استثمارية
6	262.0	136.2	-	125.7	أراض ومبان
7	0.6 10.0	(6.4) -	- -	7.0 10.0	حسابات مدينة (معاملات غير تبادلية) أصول أخرى غير متداولة
	<b>280.9</b>	<b>134.7</b>	<b>-</b>	<b>146.2</b>	
	<b>676.0</b>	<b>148.6</b>	<b>14.2</b>	<b>513.2</b>	<b>مجموع الأصول</b>
					<b>الخصوم</b>
					<b>خصوم متداولة</b>
8	24.0 26.9 63.8	- 17.8 -	0.5 0.1 -	23.6 9.0 63.8	حسابات دائنة استحقاقات الموظفين تحويلات مستحقة الدفع
9	158.9	121.6	13.6	23.7	مبالغ مستلمة قبل استحقاقها
10	1.4 2.5 47.7	(1.4) - -	- - -	2.7 2.5 47.7	قسط متداول من القروض مخصصات خصوم أخرى متداولة
	<b>325.2</b>	<b>138.0</b>	<b>14.2</b>	<b>173.0</b>	
					<b>الخصوم غير المتداولة</b>
8	97.7	60.8	-	37.0	استحقاقات الموظفين
10	59.8 - -	(15.2) - -	- - -	75.0 - -	قروض مخصصات خصوم أخرى غير متداولة
	<b>157.6</b>	<b>45.6</b>	<b>-</b>	<b>112.0</b>	
	<b>482.7</b>	<b>183.6</b>	<b>14.2</b>	<b>284.9</b>	<b>مجموع الخصوم</b>
11	169.9 8.3	(50.0) -	- -	219.9 8.3	فائض متجمّع صناديق رؤوس الأموال العاملة
12	15.0	15.0	-	-	فائض إعادة التقييم
	<b>193.3</b>	<b>(34.9)</b>	<b>-</b>	<b>228.3</b>	<b>صافي الأصول</b>

\* انظر "ملاحظات عن الصيغة الجديدة لبيان ميزانية الويبو لسنة 2009" أدناه.

### ملاحظات على الصيغة الجديدة لبيان ميزانية الويبو لسنة 2009

- 1 الملاحظة 1 قيد مساهمة طوعية في صندوق استئماني بقيمة 1.0 مليون فرنك سويسري يقابله قيد مخصص يعادل 0.9 مليون فرنك سويسري، وهو قيمة الحسابات المستحقة القبض من الدول الأعضاء التي فقدت حق التصويت في الجمعيات.
- 2 الملاحظة 2 قيد رسوم طلبات معاهدة التعاون بشأن البراءات، التي يعود تاريخها إلى ما قبل 31 ديسمبر 2009، وقيمت لدى المكاتب الوطنية لتسليم الطلبات.
- 3 الملاحظة 3 قيد قيمة موجودات المنشورات والورق والإمدادات المستعملة في إنتاج المنشورات والمواد التي توزع بالمجان والمواد المعروضة للبيع.
- 4 الملاحظة 4 قيد القيمة الأصلية للمعدات بعد خصم الاستهلاك المتراكم.
- 5 الملاحظة 5 قيد قيمة الملكية الاستثمارية في ميران حسب السوق الحالية وليس القيمة الأصلية.
- 6 الملاحظة 6 قيد قيمة المبنى الجديد حسب السوق، وقيد الاستهلاك المتراكم وفقا للمعايير المحاسبية الدولية وليس المعايير المحاسبية للأمم المتحدة ورسملة الفوائد (1.5 مليون فرنك سويسري) المستحقة على قروض البناء في 2009.
- 7 الملاحظة 7 قيد مبلغ يعادل قيمة الحسابات المدينة على الدول الأعضاء والمجمدة بقرار من الجمعيات.
- 8 الملاحظة 8 قيد خصوم الويبو المخصصة لتغطية استحقاقات الموظفين بما فيها الضمان الصحي بعد نهاية الخدمة والمنح المخصصة للعودة إلى الوطن والأسفار والإجازات السنوية المتراكمة وساعات العمل الإضافية وإجازات زيارة الوطن وبرنامج ترك الخدمة الطوعي.
- 9 الملاحظة 9 إيرادات مؤجلة من رسوم الطلبات الدولية لأنظمة معاهدة التعاون بشأن البراءات ومدريد ولاهاي، في مبالغ مستلمة قبل استحقاقها إلى حين استكمال العملية برمتها أثناء النشر.
- 10 الملاحظة 10 تسوية في رصيد القروض لبيان القيمة الحالية المتوقعة إلى غاية السداد النهائي.
- 11 الملاحظة 11 هو التأثير الصافي المتوقع للتسويات المؤقتة الواردة أعلاه على رصيد احتياطي الويبو في 31 ديسمبر 2009. ولا يشمل هذا المبلغ التأثير الإيجابي لإعادة تقييم المبنى الجديد وعقار ميران حسب قيمة السوق (انظر الملاحظة 12).
- 12 الملاحظة 12 هو الفرق الصافي المحسوب استنادا إلى تقييم مستقل قائم على معايير التقييم الدولية بين القيمة الأصلية والقيمة العادلة وفقا للمعايير المحاسبية الدولية. فيما يخص المبنى الجديد (ارتفاع بلغ 14.1 مليون فرنك سويسري) ومبنى ميران (ارتفاع بلغ 0.9 مليون فرنك سويسري).

8. إن لجنة البرنامج والميزانية مدعوة إلى توصية جمعيات الدول الأعضاء في الويبو بالإحاطة علما بمضمون هذه الوثيقة.

[نهاية الوثيقة]